



政大歐洲語文學系電子報



6月號

發行人：張台麟

發行日期：2015/06/01

發行人：張台麟系主任

發行處：歐洲語文學系

主編：吳昭儀

執行編輯：黃楚云 / 楊平 / 蔡曼珊

美術編輯：薛安庭

編輯室的話

展翅高飛特輯

系友回娘家－歡喜慶團圓

夏日成長專題：海外志工

小編說再見

國立政治大學歐洲語文學系
聯絡地址：台北市文山區指南路二段 64 號
道藩樓四樓

聯絡電話：02-29393091 #63036

聯絡信箱：european@nccu.edu.tw

編輯室的話

柳絮紛飛，又到了鳳凰花開的時節了！

本期電子報將以「展翅高飛」特輯做為開端，訪問了兩位正在讀研究所的學長姊，分享了他們的畢業後的心路歷程。接著是一年一度鮭魚返鄉「系友回娘家」報導，場面溫馨歡樂俏皮，另外系友會也在這次的返校活動悄悄成立囉！再來為「夏日成長專題」，以暑期的海外志工服務為題，介紹了兩位同學的經驗，見證了成長的歐語子弟。最後是我們歐文系電子報小編的「小編說再見」時間，由三位功成身退的小編們為大家獻上最後的祝福！！！！

儘管離情依依，即將各奔東西，不過諸君一樣別忘了收看本期依舊精采萬分的電子報內容，感謝各位這一年來的支持，趕快呼喚左鄰右舍親朋好友來收看唷！

請點選
頁面的左下
以翻回上一頁，
點選頁面的右下
以翻到下一頁。

受訪者 / 97 級西文組 林姿吟

採訪編輯 / 蔡旻珊

林姿吟目前就讀輔大西語所，談起當初繼續就讀西語相關研究所的契機，是想藉由更加深入學習找出自己未來的方向，她表示當初原有想至國外進修的意願，不過因為經濟因素而選擇留在國內就讀研究所。林姿吟也指出，大學跟研究所不同的地方在於，大學時系上的課程主要是增進語言能力，但是研究所的課程內容涵蓋的層面更廣。她表示當初進研究所時對此感到有些震驚，不管是在課程或是生活方式都與大學時很不一樣，例如同學之間會參加讀書會一起討論文學；也因為課業變重的關係，生活圈變得比較小，較沒時間參加社團等課外活動。

在課業方面，林姿吟表示大學時比較沒有接觸到拉美文學這塊領域，進研究所之後才開始對其有更深入的了解。此外，到了研究所之後要讀的文本很重，她表示一開始兩個月的時間覺得自己的生活都被讀書佔滿，也花了一段時間調適，並分配讀書的時間，讓生活和讀書融合。但也因為老師都以全西文上課，所以覺得西文程度如聽力或是寫作也得以繼續維持。此外，學校提供了很多工讀的機會使自己的觸角變寬，例如高中第二外語老師或隨行口譯等等。

林姿吟也提到，研究所的課程除了西文之外，也有教學相關的課程，且研究所課程的主題都是對較窄的題目深入討論，例如針對一本書、或是語義學、教學法等理論的延伸。她表示，讀研究所就是逼自己一定要思考，雖然也曾經歷過撞牆期，例如一開始讀文學作品覺得有點痛苦，因為覺得自己並不是對這個領域十分有興趣；或是像是魔幻寫實的主題，需要花時間消化理解。但是也漸漸在學習過程中發現，研究是會去除惰性的，自己也會跟著自己的研究一起成長。林姿吟表示，做研究學到了如何批判卻也不只是批判，「剛開始本來做研究會想說要帶批判的眼光，後來了解一件事情的背景之後會使自己變得比較寬容。」

尋找研究題目是一個很長的過程，最有趣的部分就是常常從討論中得到啟發，文學是一個有很大發揮空間的領域，覺得老師和同學都給予自己很大的想像。很少有人是自己一開始就知道要做甚麼，身旁的同學也是邊走邊摸索。研究方向大致可分為三個領域：語言、文學、文化。文學的部分，研究架構方面大家大致是對文本輔以理論來分析，或是比較兩本文本。她也表示，進研究所後必須要體認到，老師只是輔助與給予大方向的指導者，大部分老師都是用提問的方式講課、鼓勵大家闡述自己的看法，其他時間都是需要自己搜尋資料或者參加研討會充實自己。

在心境的調適上，林姿吟表示剛進研究所時有段時間覺得念書沒有成就感，因為身旁的同學都已經在工作，不知道自己努力多久才有成果，但是一位老師曾勉勵她這麼一句話：「唸文學的成效並非立竿見影，但卻一生受用」，使她在之後研究的路上漸漸找到成就感。

林姿吟也建議學弟妹，希望同學能在大學時期多探索自己有興趣的事物，有時面對外界的意見（例如讀碩士所是否值得），會覺得很難抉擇，但是最後只有自己才知道價值在哪裡，如果決定了，就堅持到最後把它完成。她也鼓勵學弟妹要好好學習西文，因為這個專長是我們的利器，也要好好把握政大豐富的資源。

此外她也很感謝大學時期老師的教導讓自己銜接沒有太辛苦，且西文系有個有趣的氛圍就是很快樂，生活的態度跟別的朋友都很不一樣，雖然朋友散落在世界各處，但是有四海一家的感覺，也會很期待大家再聚在一起。



受訪人 / 97 級法文組 蔡旻熹
採訪編輯 / 黃楚云

97 級法文組的蔡旻熹，大四至法國圖盧茲商學院交換，並於大五延畢期間順利考取台大國際企業研究所碩士。自 2013 年從歐文系畢業後，就開始在台大展開他的碩士生涯！

蔡旻熹從大二開始修習商院的相關課程，奠定了他對商學的興趣，也希望畢業後能進而考取商學研究所，因此在大三時申請經濟系雙主修。蔡旻熹也表示因為自己是個容易緊張的人，所以都會希望對於每件事都能夠有充足的準備。也因為商管學院的研究所考試都一定有總體經濟學或是個體經濟學等考試科目，所以他才選擇雙主修經濟系而不是別的商學院科系。

選擇在大四到法國的圖盧茲商學院度過一年的交換生涯，除了精進法文，他也繼續在法國選讀商業相關的課程。在國外，亞洲學生在課堂上或是小組討論中總是比較安靜，不免讓外國同學懷疑我們是不是沒有準備或沒有想法。所以在法國的這一年，他也突破自己，在上課時勇於舉手發言，和當地學生討論時也會儘可能提出自己的想法。培養這樣的習慣也對於之後在就讀研究所時有很大的益處。



雖然畢業後順利進入台大就讀研究所，蔡旻熹在碩一時，聽到許多校友及師長都建議學生應該要先就業再來就讀國企所、或是應該要先當完兵再來讀研究所之後就業也會較為順利。在開學一週後，毅然地申請保留學籍先服兵役，沈澱一下思緒並好好思考自己未來真正想要的是什麼。服役的過程中，他仍不斷地接觸各種商業相關的資訊，讓自己對未來更有想法與方向。兵役結束後，他也再度回到台大繼續學業。

在台大他感受到與以前最大的不同是：國企所同學們在討論時，都會以較直接跟強勢的方式表達自己的想法。反觀在政大（大學）時期，討論報告總是有第一個人提出意見，大家都會以妥協的方式直接跟著走，他認為，兩者沒有所謂好壞之分，但也讓他一開始有點不習慣這樣的討論氣氛。而對於轉換新環境，也讓自己有機會離開原本的舒適圈去面對更多新的挑戰。其實在課堂上，學到的還是以理論居多，反而是整個環境、同學以及校友還有實習經驗讓他對於未來有更新的想法與方向。

蔡旻熹給學弟妹對於未來規劃的意見是：不管在大學期間是否有雙主修或輔系來培養第二專長，比較重要的應該是自己的心態以及知道自己想做的是什麼。對未來想進入商業界的學弟妹，除非是非常專業的科目像是會計、財管等，很多工作都是從實戰上學習比較多，所以不用擔心自己沒有雙主修或輔系就沒辦法做到。他還提到，其實看到很多就讀排名較前面大學的學生，甚至也包含他自己，有時候也會因為自己或是社會給自己的期望，而劃地自限，寧願去選擇社會大眾認可的工作而不去做自己真正有興趣的事，令他覺得十分可惜。因此蔡旻熹鼓勵學弟妹，不管雙修與否，希望大家都能夠在大學期間找到自己的興趣或專長，並朝這方向繼續努力！

系友回娘家

編撰 / 楊平

5月16日星期六，陸續自歐文系這個大家庭畢業的各路英雄好漢（學長姐們）自動從四面八方回娘家囉！從下午兩點開始，道藩樓的歡笑聲就不絕於耳。即使已經離開這裡，但多年來在歐文系凝聚的心，讓大家對歐文系的情感愛戀依舊，吸引了從第一屆95級一直到99級，將近五十人，排除萬難回到一年一度的系友聚會。

當天系辦以招待出嫁女兒心情，除提供豐盛的點心美食、精美的布置，還準備了從前學長姐們的精采歷史照片來回味當年，有些人大笑同伴從前的青澀模樣，有些人雙手遮目不忍看當年的自己，97級楊睿騏學長甚至還大呼「天啊～」表示對從前黑歷史的震驚。活動當天還有系上老師前來共襄盛舉，如：系主任張台麟老師、西文組楊瓊瑩老師和德文組姚紹基老師，老師們看到這麼多從前的學生回來也甚感欣慰，話當年之外，也更清楚知曉目前大家的動向。



系友回娘家

明年2016年，本系也即將成立十周年，除例行性舉辦活動慶祝之外，也借由這次相聚的機會，從每一屆各語組中，推派一位代表成立了系友會，作為將來活動的聯絡窗口。對於一個歷史上不久的系而言，系友會的成立是屬於我們歐文系的一大里程碑，也期待本系在未來能更健全地發展與壯大。

即使各奔東西，難得相聚的一天能見到許久不見的老友、老師和助教，暢聊了一下午，場面溫馨感人。只不過天下無不散的筵席，即使不捨也終將道別。雖然今天暫時畫下了句點，但還是希望各位學長姐們以及即將畢業的100及學弟妹們，隨時歡迎回歐文系探望大家，系辦大門永遠為大家敞開。更期待明年大家再相見，讓我們可以再次相聚於歡樂溫馨的道藩樓。



夏日成長專題

受訪者 / 100 級西文組 張凱鈞; 101 級 西文組 張嘉文
採訪編輯 / 楊平

隨著炎炎夏日的逐步逼近，許多人已開始安排暑期活動。除了旅行、實習等，有不少人選擇以服務回饋社會，希望帶給自己不一樣的旅程和成長。在台灣，可以透過如 VYA 願景青年行動網協會、伊甸基金會、AIESEC、以立國際服務等許多機構尋找出國擔任海外國際志工的機會。志工活動的內容有許多類別，例如志工類、環境類、藝術類……等諸多類別，而無論是哪個類別，一定會碰到「人」。

西四的張凱鈞和西三的張嘉文就選擇在某個暑假有了這樣不同的經驗，兩者分別參加「以立國際服務的緬甸志工服務隊」及「AIESEC 海外成長計畫」，他們兩人的工作內容主要都是和人有所接觸。

張凱鈞的工作內容是教導當地人簡單農耕技術，期望協助改善經濟狀況，同時也會到國小教導小孩正確衛生觀念等。他表示，志工服務去的地區並非觀光勝地，更有機會和當地人交流。探訪村落的過程中，他看到我們平常難以想像的生活：房子建材仍是玉米梗及土糞，許多人也不清楚飲用水得先煮過，以至於健康狀況並不好。「相較於自助旅行，參與國際志工就像是欣賞世界的另一扇窗」-- 張凱鈞做出如此結論。他也鼓勵學弟妹參與志工服務，「世界會因你們而更美好。」



夏日成長專題



到匈牙利參加志工服務的張嘉文主要的工作則是為身心障礙 / 發展遲緩的人提供陪伴。儘管有所困難，但藉由擔任志工的過程，她接觸許多不同領域的事務，也獲得了成就感。令她印象深刻的是，平常脾氣暴躁的匈牙利奶奶，在吃下她所做的台灣味番茄炒蛋後，用力的啾了她的臉頰，令她驚訝之餘，也備感溫馨。嘉文還說，若是沒有出國遠行走這一遭，她不會知道自己其實比想像中的勇敢。

不一樣的地區會面臨的事物不盡相同，海外志工活動並不如表面上大家看起來地神氣、光鮮亮麗，就如同在台灣境內參加志工活動，國內和國外只是一種選擇，並無高低之分，每個人都會有自己所遇到的問題，他們會學習、會反思，甚至有些人會開始質疑「志工」的正當性，但無論如何，只要

以謙卑的態度來做自己認為是對的事，都是成長的一種。趁著志工活動之外的時間旅行的張嘉文，建議學弟妹可以在年輕的時候給自己一場壯遊，去探險、去摸索。

| 小編說再見

99 級法文組 黃楚云

一學年沒想到也這樣默默地過去了！當初在法國收到 98 級庭逸學姊的訊息問我願不願意接任這年電子報小編的職位，憑著想說大五會很悠閒、工作負擔不大而且之前又做過校訊記者，這份工作對我來說應該不會太困難就答應了。沒想到第一學期就遇到我在準備研究所的考試期間，再加上學校還有課沒修完，不免有時候有點焦頭爛額。但也必須要感謝我的兩位電子報的夥伴：楊平與晏珊。可能因為以前就有在一起在個大小活動中合作的經驗，這次在討論各期電子報的過程中都很順利又有效率。而且在我比較忙的時候，她們兩個也不介意跟我調換工作，真的對於遇到這樣的夥伴感到十分感激！



必須承認，在接手電子報之前我其實很少點開昭儀助教每個月轉發的電子報信件。而自電子報從去年開始轉型到現在，我們也一直很努力尋找各種系上同學會有興趣的主題，像是雙輔修、徵才或是交換生的專題報導。希望能夠增加電子報的點閱率，也不會讓我們寫出來的稿子就這樣付諸流水、沈寂在系上網站上。雖然不知道真正的點閱率有沒有增加，但我想是有讓更多人注意到歐文系電子報的！此外，今年的電子報，因為主題選擇的緣故，都是以採訪高年級學長姐或是已畢業的校友經驗為主。因此也非常感謝所有曾接受過我們採訪的學長姐，在忙碌的生活中願意接受我們的採訪、填寫問卷，不吝提供各種經驗與建議給學弟妹！因為這份工作，也格外感受到歐語人的溫暖。

最後，即將從電子報工作團隊退休，除了感謝以上提到的兩位美女好夥伴以及各位熱心的受訪者，還要特別感謝系上的靈魂人物：昭儀助教。感謝助教給我這個機會讓我在歐語的最後一年還能為系上貢獻一點小心力，也藉此增加許多跟學長姐相處跟學習的機會。每個月在系上行政事務繁雜的狀況下還得幫我們統整文章，也想跟昭儀助教說一聲「您辛苦了！」。也期許明年接任的小編們能夠越做越好，電子報也會成為一個系上同學以及校友們正向交流的空間。103 學年度電子報小編黃楚云下台一鞠躬啦！愛大家！

| 小編說再見

99 級德文組 楊平



噢！當初還在德國時接下了這份工作，完全沒想到擔任電子報編輯的時間也已經一年了。這份心情是有點快樂也有點感傷，高興可以結束這份工作，交到下一屆電子報編輯的手上，卻也感傷結束了這份工作，即將畢業。

擔任電子報編輯的好處與樂趣，不只是寫寫一些文章報導磨練自己的寫作，而是能和夥伴一起討論下期電子報主題、內容、訪問對象，還能接觸已畢業的學長姊、同儕、學弟妹，甚至是老師們，這樣的機會讓我們彼此產生了些許交集，不再只是陌生人。而這一年還能和大家一起走過所有活動真的太好了。

謝謝每位接受過我訪問的人們，沒有你們的協助與大方分享，我是生不出這些文章。也非常感謝我的兩位夥伴：黃楚云和蔡晏珊。因為有她們所以電子報才能這樣順利的進行，因為有她們所以每次的討論才能這樣歡樂而有效率，偶爾忘性大也還好有她們的提醒，才不會開天窗，畢業前還能和她們兩位一起合作，真的令人難以忘懷，也無比珍惜、並且感激。最重要的則是集結我們三位的歐文系永遠的花中之王牡丹昭儀助教，給了我這個機會替歐文系做最後的服務，在百忙之中還會替我們校正統整，謝謝你為我們的付出，無論是為電子報，還是從我們進入學校開始的一切，點點滴滴都在心頭累積，成了心湖最溫暖的回憶。

這一年和夥伴不斷想著每一期要帶給系上的人們什麼樣的內容，想將什麼樣有用的東西呈現給諸位，想將什麼資訊提供給大家，這樣的喜悅大家可能很難理解，但是沒有關係，我們樂在其中，希望大家也都有從中得到些什麼。

秉持這樣的心，我們也是走到了今天，要在這裡和諸君說再見，謝謝大家這一年的支持，不用難過不用傷心我們的離去，請大家也要繼續為歐文系電子報加油，迎接 104 學年新的編輯們。

再見！掰掰！！Tschüß！！103 學年電子報小編楊平終於要滾走啦～別太想我哈不用為我哭泣哈～～啾啾啾！

| 小編說再見

98 級西文組 蔡旻珊



覺得時間真的過得很快，一下子就來到了學期的尾聲，但是能在延畢的這段時期擔任電子報小編覺得很值得，畢竟身為延畢生已經沒有歐語的課，和同學們也較少有接觸的機會，但是擔任小編時常會需要訪問系上的同學或者是畢業的校友，正好能藉著這個機會重新與學長姐、許久不見的同學聯絡，有時也因此認識了學弟妹，這正是這份工作有趣的部份。加上我本來就很喜歡做採訪這件事情，有時在訪問的過程中覺得自己真的受益良多，同學與學長姐們都很樂於分享課業上、課外活動上的經驗或者是工作資訊，能將這些進而分享給大家，是件很有成就感的事。

每個月小編們的電子報會議除了很有效率之外也很歡樂，和另外兩位小編楊平與楚云合作真的很開心，大家都是抱著要做就做到最好的心態去做採訪，盡量豐富電子報的內容，每次都很認真的討論每個月的主題，只為了希望能有更多的歐語人能夠看看我們每個月的心血。一直做到六月電子報，現在驚覺也即將畢業，真的開始也感到不捨！我個人真的很喜歡這份工作啊～好想一直做下去呢。

說到這裡，也真的很感謝抽空願意接受我採訪的每一個人，採訪的過程中都和大家聊得很愉快，有些人還會語重心長地給我建議，有時也是一起回憶大學生活，有時也看見學弟妹們辦活動時的努力，每一次的採訪結束之後都覺得內心很充實。也很感謝昭儀助教每個月如此忙碌仍要擔任電子報的總編～，期待之後的學弟妹們能繼續將電子報發揚光大，繼續帶給大家實用的資訊！大家每個月也別忘了動動手指點開電子報來看看吧！

| 小編說再見



小編們（法文組黃楚云、德文組楊平、西文組蔡旻珊）感謝大家熱情支持與回饋，任務完成，下台一鞠躬，明年校友返校日再見囉～